

E-Newspaper: www.today-america.com
el: 281-498-4310 **Fax:** 832-399-1355 **E-mail:** cla@scdaily.com

Call (電話服務專線) : 281-498-4310 Email(電郵): cla@scdaily.com Website網站: www.today-america.com



All You Can Eat Japanese Seafood Buffet

Tokyo One

Westheimer Branch





Sushi & Sashimi



Sea food and Salad Bar



Lobsters
Season Special!
Live Fresh Only
時價 \$7.99



Fresh Oysters, Snow Crabs, Shrimps and Crawfish



Dessert Bar



Sushi Rolls

歡迎來Party
713.785.8899
(To make a reservation)

2938 W Sam Houston Pkwy S
Houston, TX 77042

***Lunch Buffet**

Mon-Fri	(For adults) \$12.95
11am-3:30pm	(For Kids 3-10歲) \$7.95
Sat-Sun	(For adults) \$29.95
11am-4:00pm	(For Kids 7-10歲) \$14.95
	(For Kids 3-6歲) \$8.95

***Dinner Buffet**

Mon-Sun	(For adults) \$29.95
4pm-9:30pm	(For Kids 7-10歲) \$14.95
	(For Kids 3-6歲) \$8.95

***Birthday (6人以上)**
Birthday People 50% off
不能與其他Coupon合用 ID帶來

Holiday Price May Vary!



HOUSTON



恆 益 門 窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)

\$2999

雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氣氬
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13

現在就打電話
免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。

Save Up to 50% on Energy Bills

info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

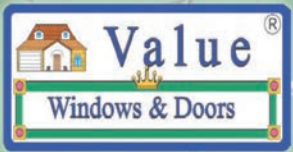
Made in Texas

工廠直營 • 防風玻璃新上市





Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient



Value
Windows & Doors
HOUSTON

恆 益 門 窗

休士頓專業製造塑鋼門窗



包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
\$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣
僅可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/15

**現在就打電話
免費估價**

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。

Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas

工廠直營 · 防風玻璃新上市

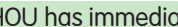


Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient





A STAR ALLIANCE MEMBER



International Airlines near HOU has immediate openings for full-time entry-level positions. Please specify position and salary expectation on resume and email to **houtobr@evaair.com**

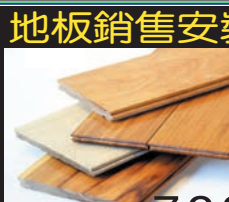
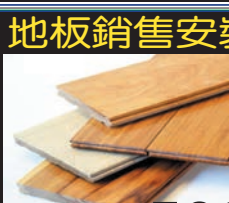
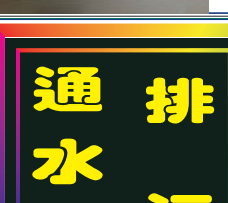
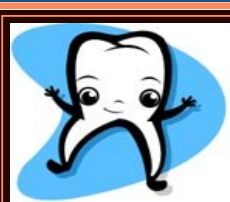
Branch Office	Job Openings
Houston	Passenger Reservation & Ticketing
	Cargo Reservation

Bilingual English/Chinese a plus, Good communication & customer services skills, Computer proficiency, Self-motivated, Weekend/holiday shifts required for Passenger Reservation & Ticketing

Benefits include zero employee contribution for group health & life insurance, free/discount air tickets, meal allowance, and matching 401(k).

EOE-M/F/D/V

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News Nicole Chiu Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 Email: cla@scdaily.com  11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072	鑽石磁磚 專業銷售磁磚材料, 款式多,價格平. 特價推銷,配有安裝服務. 免費估價,質量保證. 電: 832-940-1987 10100 Clay Rd. #F TX77080	專補玻璃 內牆刷油漆,優惠 承接舊房翻新 832-421-6698 ●另請裝修工人	換屋頂地基修理 30年老美公司,換新屋 頂及房屋地基修理, 如有牆或煙筒傾斜開裂 門窗變形,需要我們! 免費估價,價格合理, 所有工程終身保證. 電: 713-515-7652	家美地毯公司 Express Carpet Co. 全美獨家批發零售商 住宅商業高質量地毯 包工包料 \$1.8 起 20 年經驗,保證滿意 價格最優,免費上門估價. 832-858-4838 王	專業廚櫃大理石 精做廚房,浴室 大理石檯面, 設計及安裝櫥櫃, 免費估價,質量保證 多年經驗,電: 崔先生 832-715-8588 ●請幫手,有無經驗均可	專業櫥櫃大理石 *多年經驗* *免費設計* *價格合理* 意者請電: 張先生 832-382-7058
--	--	--	---	--	--	--

 屋頂,外牆 Roofing & Siding	屋頂專家/木工 屋頂隔熱,節省能源 翻新補漏各種屋頂, 疑難雜症。 修理各種水管,內外油漆 保證質量,免費評估。 832-606-7170 韓	房頂理賠專家 屋頂遭受暴風雨、 冰雹損害,房屋漏雨, 我們能幫您爭取到 您應得的賠償,拿不到 賠償,不收任何費用 免費檢查&估價,諮詢電 713-732-8802	地基房屋修理 30年老公司,BBB A+ 內外牆開裂, 煙筒傾斜,門窗變形。 漏雨,換內外牆,庭院工 程。所有與房子有關的 大小活。質量保證。 電: 713-515-7652	Hudson Bay Roofing Residential/Commercial Roof 專業屋頂修理公司 40年專業經驗 承接 住家/商業: 翻新及修補 免費估價, 請電: Joanna Cheng 713-540-8825 (Cell) 281-495-1997 (Office)	 屋頂專家風災冰雹索賠專家 22年經驗,價格合理 修補翻新各種屋頂 大小工程,質量保證 免費估價. Min Park 832-202-8432			
 7.00 庭園美化 Gardening	劉氏園林綠化 種植和修剪花草樹木 前後院積水,挖根,擺設 圍籬,樹木嫁接與移植 造石山,魚池,花架, 盆景,溫室,涼亭,陽台, 修行道不平,多年經驗 電: 832-670-9559 713-517-2717	 7.00 庭園美化 Gardening	木水石電全能 執照#LI 0019006 花草自動灑水系統, 軟水器,淨水器,籬笆,涼 亭,魚池,地板,磁磚,電 路,水路,招倒垃圾,餘泥 及以上各種維修.國粵 832-818-3185 吳	 地毯清潔 Carpet cleaning	*好運地毯清洗 特價家庭,商業清洗, 地毯,地板,磁磚。 水淹後一切服務。 地毯伸展, 高壓清洗牆壁,水泥地 清洗冷暖氣管道消毒。 832-620-9788	 地毯清潔 Carpet cleaning	益明清洗地毯 華人主持,益明採用 大型蒸氣機,洗地毯, 沙發,淹水後清潔。 住家,辦公室,旅館,空房。 空房沒電亦可處理 請電: 713-557-0074 281-565-4788 Minh	
 地毯公司 Carpet company	家美地毯公司 Express Carpet Co. 全美獨家批發零售商 住宅商業高質量地毯 包工包料 \$1.8起 20年經驗,保證滿意 價格最優,免費上門估價。 832-858-4838 王	 地板銷售安裝 7.00 Flooring Service	敦煌地板 地板\$1.89/呎 &up 地毯、磁磚、花崗石 內外油漆,廚浴更新 832-353-6900 9889 Bellaire #B-24-C (敦煌超市旁邊)	永興地板 款式多樣,價格便宜 專業師傅安裝,保證滿意 復合地板,安裝費 90¢ /呎 9730 Town Park #55 832-582-9896 832-605-1307	 地板銷售安裝 7.00 Flooring Service	樺葉裝修公司 Huayeh Cabinets Countertops Flooring 新店入駐休士頓,價格優惠。 專業經銷各類建材,櫥櫃,地板,理石檯面,衛浴瓷磚, 洗浴玻璃門等,材料與安裝一條龍,一站式服務, 包工包料,讓您省心,安心,放心,承接大小裝修工 程,專業設計,個性化訂制,經驗豐富,質量保證。 電話: 832-998-7880 12240 Murphy Road, SuiteO, Stafford, TX 77477	STEVEN FLOORS, LLC 防水地板,最新款式, 最好質量 11800 Fairmont St. Houston, TX. 77035 281-818-3000 713-576-9420	
 磁磚專賣店 Granit	鑽石磁磚 專業銷售磁磚材料, 款式多,價格平。 特價推銷,配有安裝服務。 免費估價,質量保證。 電: 832-940-1987 10100 Clay Rd. #F TX 77080	 廚櫃/大理石 Granit & Cabinet	專業櫥櫃大理石 *多年經驗* *免費設計* *價格合理* 意者請電:張先生 832-382-7058	專業廚櫃大理石 精做廚房,浴室 大理石檯面, 設計及安裝櫥櫃, 免費估價,質量保證 多年經驗,電:崔先生 832-715-8588 ●請幫手,有無經驗均可	 地板銷售安裝 7.00 Flooring Service			
 通水管 排水	上下水,電 服務 免費評估,收費合理, 強力疏通,通了再收費。 ●安裝維修上下水管路 ●更換廚房,衛生間設備 及熱水器。 7天24小時,質量保證。 346-276-5578 王	爽快水管專業 專通下水道,儀器檢查, 漏水堵水。 修換: 全屋來水管,去水 管,水錶漏水。 安裝: 熱水器,水龍頭, 馬桶,浴缸,打碎機,7/24 832-600-6300 劉 通粵/國/英/墨西哥	下水道專家 \$65起。高科技 迅速為您解決 ●地下水道堵塞 ●漏水等難題 德州大師級執照 832-268-6809 832-228-2686	 通水管 排水	專通下水管道 \$60元起,不通不收費 高效強力疏通下水道。 漏水堵塞,洗手盆,浴缸 馬桶,打碎機,下水道 專業更換熱水器 7天24小時, 請電: 832-421-6698	 通水管 排水	頂好排污 德州執照 TCEQ24431 抽餐館油井, 洗衣店水井, 高效強力疏通下水道。 經驗豐富,不通不收費。 832-462-3832 832-462-4011	
 水泥車道	*專業水泥車道 Park Lot, 前後院加建水泥, 新建圍欄及維修。 多年經驗,價格公道,質量保證 請電: 容師傅 832-212-8893	 水務電器	 Plumbing Service	水電服務公司 執照電工,經驗豐富。 灑水系統,家電維修, 水電新建和修理, 洗衣,烘乾,冰箱,熱水爐 打碎機,下水道, 281-610-2068	誠信專業水電 專精上下水管道, 漏水,堵塞及疑難雜症。 改移,換新上下水管線, 熱水器,水龍頭,浴缸, 淋浴,馬桶,●維修改裝 供電線路,換電箱,加改 供電線路及電器設施 713-480-3646	Handyman 多年房屋出租和管理經 驗,維修各式水龍頭和 馬桶等,高壓洗牆,洗車 道,室內清潔,Touchup 和刷漆等...服務於大休 士頓地區,免費估價。 請電: Alex (國,粵,英語) 832-359-3755		
Sam 專業維修 家庭/商業冷暖氣系統 冰箱、熱水爐、洗衣機 烘乾機、家庭水電 花園澆水系統 請電: 蔡先生 832-571-4093	居家空調水電 洗衣烘乾,熱水爐具 冷暖空調,抽風排氣 水喉水槽,滴漏堵塞 開關插座,生活電器 住家餐館,質優價低 832-290-8770	源昌水務 281-787-7829 Phillip 832-860-2895 Ken 疏通:下水道,廁所,廚房, 浴缸,洗臉盆,冷氣機 洗衣機的去水道。 修換:水管,水喉,打碎機, 浴缸,熱水爐, 餐館爐頭及油爐。	專精各種漏水 舊屋水管換新, 屋頂,地下漏水 修換熱水器 281-701-3505 郝 832-217-6958 修	德州執照高級電工 休斯頓朋友電工工程服務公司 工作於美國大公司十餘年, 精通各種住宅,工業,商業建築的 新建,改造,安裝&維修,已承接大型 工廠,商場,辦公樓,超市,飯店, 倉庫,醫療診所等諸多工程。 Steven Zhu (Master Electrician) 電話: 832-359-0027 (請下午2點-8點電)	 7.00 冷暖電氣 Electrical & AC Service			
*精藝冷氣水電 冷暖工程,家用電器 廚浴設備,修換水爐 住宅商鋪,節能空調 漏水斷電,即修即通 請電: 蕭師傅 832-490-7988	金源專業維修 20年經驗,維修安裝: 商業/住宅: 冷暖氣,冷氣漏水 餐館設備,抽風馬達。 精修:電子電路板 執照號: 2357074 713-560-9098	快速冷氣修理 專業修理安裝: 中央,分體,窗式空調 餐館制冷設備修理 專門解決疑難問題 保證質量,價格公道 請電: 黃先生 832-421-6698	朋友冷暖氣 專業維修安裝:住家商業 冷暖氣系統,熱水器, 電冰箱多年大公司經驗 價格合理,保證質量, 德州執照 TACLA33326E 五百萬保險。張培厚 832-230-6637	陽光冷暖維修 專修餐館或家庭空調, 熱水器,冰箱,餐館菜櫃 凍櫃,洗碗機,油爐。 Coca Machanine, Steam Warmer 281-871-8338 832-564-5225	旭日機電 安裝及維修: 空調及制冷設備, 機電設備,電路系統, 熱水爐及水務, 檢修空調系統。 德州執照政府認證技師 832-403-8327 張	星際冷暖氣 ●30年經驗●冷氣暖氣 ●中央分體●噴絕源棉 ●冷凍設備●熱水爐具 德州執照 TACLB004878C 台灣灣 713-857-1492 大陸劉 832-552-0155	誠信專業冷暖氣 安裝,維修冷暖氣 價格低,質量優 聯係電話: 713-480-3646	
陳氏專業冷氣 冷暖氣系統 保養,維修,安裝, 家電,熱水爐。 政府執照,15年經驗 請電: 陳(英粵國越) 281-236-2846	大連冷暖氣 ●冷暖氣維修安裝 ●熱水爐維修安裝 ●電路維修 20多年工作經驗 德州政府認證技師 James 張 713-253-5086	專業維修保養 家庭/商業 冷暖氣 抓碼櫃,凍庫,菜庫 服務誠信,價格合理 有執照正規公司 300萬保險 Amana終身保修 832-964-9861 李	合家歡冷暖氣 專業安裝,維修,保養 冷暖氣系統 維修水電(開關,電路, 電風扇,馬桶,熱水爐) 價格合理,質量保證 電話: 劉先生 832-552-0155	吉順冷暖氣公司 安裝維修保養:各種家庭,商業冷暖氣。 精修餐館及超市冷庫,冷藏設備,電機,電路 及生活電器維修,特價代理 Goodman 產品。 州政府保險及執照, 質量保證,歡迎比較。 832-860-3388 蒲繼忠		萬家樂冷暖氣 安裝、精修:各種品牌冷暖氣 充氣保養,配件更換,水務電器,各種鐵工 鋼鐵柵欄,專業準時,誠信服務,價格優惠 ~ 政府認可的空調專業技工 ~ 281-818-2990 宛 (Wan)		
都市冷氣冷凍集團 713-518-4939 維修保養安裝各品牌冷暖氣,冷凍系統 抽風機,熱水器,洗乾衣機,爐頭等。水電煤 服務第一,持牌技師, TACLA28230C 商業/住宅。歡迎比較。 給我找最好的冷氣維修	 牙齒保健 Dental Service	 牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	 7.00 門窗專家 Garage Service	專業車庫門安裝 Garage Doors Repair 安裝及維修自動車庫門 系統,遙控器配置等服務 免費估價(5英吋內) 多年經驗,三月保修期 電: 832-858-4838 王: 832-566-4815	車房門專家 商業,住家,鐵門及鐵柵 搖控車門器更換, 彈簧維修線路安裝, 品質保證,免費估價。 通國粵英語 20年經驗,7天日夜。 713-598-8118 (C) 713-777-7934 (H)		
 7.00 鐵工廠 Iron Works	誠實鐵工廠 經驗豐富,保證滿意 專業修理/更換/制做 各種鐵門,窗, 後院鐵欄(包括木制), 車庫門,餐館不銹製品 焊接,家用水電等修理 832-513-0070	中興鐵工廠 30年專業經驗,質量保證 防盜門窗,冷氣機防盜罩, 庭院護欄,車道大鐵門, 停車棚,雨棚,涼亭金屬構 件平台,鐵架等製造安裝 通 國/粵語: 楊先生 832-335-7588	泰平鐵工廠 工藝鐵門,防盜門窗 廚具爐頭,碰撞修復 金屬構件,承接加工。 www.taipingironworks.com 281-785-9895 劉	林記鐵工廠 專業定制各類防盜門窗 精工電焊,鋁,不銹鋼 修理翻新各類鐵件 (鐵欄,扶手,樓梯等), 多年經驗,質量保證。 281-889-1086 832-867-1770	 7.00 鐵工廠 Iron Works	范氏鐵工廠 防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。 加工各種拖車, 翻斗拖車, 承接各種鋼材, 鋁材焊接工作。 保證質量。良好的售後服務。 713-598-8889 (中文) 地址: 9240 W. Bellfort, Houston, TX 77031 ●另請焊工師傅, 無經驗者可培訓。		
 殺蟲專家 Pest Control	CLASSY 殺蟲專家 Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務 包括住家及商業地區, 讓您擺脫螞蟥/螞蟥/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困 擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。 28年專業經驗, 24小時緊急服務。 電話: 713-516-1747 281-437-4329 jwcollins@msn.com	特優殺蟲公司 目前有服務多家餐廳, 超市, 食品批發及 其他公司行號, 老字號, 德州執照, 中英文 832-668-0603	 電腦維修 Computer Service	電腦,電視,手機 SHAN'S COMPUTER 電腦、電視、手機專業 維修, 20年維修經驗! 9600 Bellaire Blvd #129 (王朝商場內#129室) 713-988-0160 832-790-1141 出售 4K 超級電視盒	個人電腦維修, 商業IT支持 辦公室電話/網絡布線, 電話系統 POS 軟硬件安裝和維護, 監控銷售和安裝 Tel: 713-823-6863 www.expresscs.net “不解決問題 不收費”			
 電視 TV Service	*高清直播電視 中港台直播新聞,綜藝, 及英文頻道 130 個, 內含新聞體育,兒童, 探索,特價一年\$99, 不含設備安裝簡單, 即插即用,請電話諮詢: 832-762-9459	 房屋檢驗 Inspection	得天地產檢驗 得天地產檢驗公司 建築學碩士,20年建築 施工經驗,德州建築物業 查執照 TREC #23007 電話: 713-357-3327 檢查:地基,結構,屋頂, 水電,家電,空調,游泳池	SECURITY NOTICE 安全監控系統	監控、音響系統 設計,安裝,調試 專業維修 疑難雜症 行業15年經驗, 收費合理. 聯系電話: 832-433-3311	監控安裝 高清監控攝像頭\$29起 監控安裝每一路\$65起 四路特價 沒有月費,手機遠程觀看 工廠直營,有安裝執照。 電: 713-779-8788 倉庫: 9947 Harwin Dr.	監控系統安裝 監控系統4MP 超清 帶 2x 鏡頭, 包安裝, 一套\$500起,無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318	

休斯顿新世代企业家协会年初聚会 集锦回顾



休斯顿市长 Sylvester Turner 行政助理 Jeff Syptak(图右) 和友人们参与盛会

休斯顿新世代企业家协会(Houston Millennials) 于日前在市中心举行第一季企业家聚会，200 多位各族裔嘉宾热烈与会。并播放录制的影片介绍四位得奖人。当晚并有各行各业商务人士与各界青年领袖进行商业合作交流还有在演讲中强调出新年新气象带出亲爱团结，互助合作，注重慈善，兴办教育，推进有益之事业一同为社区做贡献的力量。



休斯顿新世代企业家协会创办人，国会议员候选人 Ivan Sanchez (图前排右一) 与来宾们开心合影于盛会中



活动包括许多为社区作出贡献的杰出企业家们欢聚一堂

本报记者
吴凯俊报道



来宾们交流甚欢



当天参与活动的来宾们个个兴高采烈



休斯顿市长 Sylvester Turner 行政助理 Jeff Syptak(图右三) 和协会创办人国会议员候选人 Ivan Sanchez 共同主持大会

本头公庙热烈庆祝 福德正神宝旦、岁末谢神



天后庙会长翁作华、理事长周满洪、副理事长陈作坚祈求阿公神恩保佑



潮州会龙狮团表演舞龙 助庆



Young Pride 醒狮团特别选在 本头公庙热烈庆祝福德正神宝旦向阿公拜并作观摩表演



香港超市王姓东主在 庆祝福德正神宝旦捐赠祥龙并为点睛携红带庆祝



刘义安、王国灿、张镇琰、许益明、杨赞荣、本头公庙孙伟报会长、周满洪、孙乙舜、朱国兴、翁作华、高永年、马克通、柯文孝等祈求 福德正神保平安

本报记者 黄丽珊摄



农历12月16日为 福德正神宝旦 本头公庙定于西历2月4日 热烈庆祝



本头公庙荣誉会长孙乙舜亲率家人上三柱大香向 福德正神 敬拜



潮州会龙狮团表演舞龙舞狮 庆祝福德正神宝旦、媒佳宾